



(Reinerz) Brunnhildis zdt.

TG-OM-73-4

OPCARD 101 v4

# Bad Kudowa

Das älteste der drei Herzheilbäder Schlesiens ist Kudowa. Zu seinen ersten Besitzern gehörte Wallenstein. Im Anfang des 19. Jahrhunderts schufen die Grafen von Göhen die prächtigen Parkanlagen; um 1870 wurde in Kudowa die hervorragende Heilwirkung kohlen-saurer Bäder bei Herzkrankheiten und vor allem bei Basedow festgestellt; die jüngste Gegenwart gestaltete das alte Bad mit schönen, schlichten Bauten harmonisch aus. So entstand im Laufe der Zeiten eine Schöpfung erlesener Bäderkultur. Hundertjährige Parkanlagen und die Graf-schafter Bergwälder umgeben das Bad. Eine der schönsten schlesischen Bergstraßen führt hinauf zu der Hochfläche der Heuscheuer, dem eigenartigen Sandsteingebirge mit seinen gigantischen und bizarren Felsengebilden.

## Bad Kudowa

Kudowa is the oldest of the three spas for heart complaints in Silesia. One of its first owners was Wallenstein. The splendid park grounds were laid out by the Counts of Goetzen at the beginning of the 19th century. The excellent curative effect of the Kudowa carbonic acid baths in cases of cardiac trouble and especially goitre was ascertained about 1870, and in recent times the old spa has been embellished with beautiful but simple buildings which harmonize with their surroundings, so that in the course of time Bad Kudowa has been gradually developed until it reached its present pitch of excellence. It is surrounded by parks a century old and the forest-clad hills of the county. One of the finest mountain roads in Silesia leads up to the plateau of the Heuscheuer, a curious sandstone hill with gigantic and bizarre rock formations.

## Bad Kudowa

Najstarszem miejscem kuracyjnym dla chorób sercowych jest Kudowa. Wallenstein był jed-nym z pierwszych właścicieli tej miejscowości. Początkiem 19. stulecia hrabiowie von Goetzen założyli tutaj wspaniałe parki. W roku 1870 stwierdzono w Kudowie nadzwyczajną skuteczność leczniczą kąpiei kwaso-węglanych w wypadkach chorób sercowych a przede-wszystkiem przy "Basedow". — W ostatnich latach stworzono w Kudowie nad wyraz miłą atmosferę przez wybudowanie ładnych harmonijnych budynków łazienkowych. Z biegiem czasu powstała tutaj wysoka kultura kąpielowa. Prastare parki i lasy górskie otaczają Kudowę. Jedna z najpiękniejszych dróg górskich prowadzi do płaskowzgórza Heuscheuer. Przedstawia się nam tutaj nad wyraz ciekawy widok na oryginalne góry skaliste i łomnie piaskowca.

## Bad Kudowa

Den äldsta av de tre kurorterna för hjärtsjuka i Schlesien är Kudowa. Wallenstein hörde till dem, som först voro ägare av denna badort. I början på 1800-talet skapade grevarna von Götzen de praktfulla parkanläggningarna; omkring 1870 fastställde man i Kudowa den hälsobringande inverkan av kolsyrehaltiga bad vid hjärtåkommor och framför allt vid Basedoweka sjukdomen; i vår tid har man med vackra stilrena byggnader höjt det harmo-

